

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos de Carácter Geral e Cursos Tecnológicos

Nível de continuação — LE II — 6 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 90 min + 30 min de tolerância
1997

2.ª FASE

PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

COTAÇÕES

I
Comentário de citação 20 pontos

II

1.
1.1. (4 x 5 pontos) 20 pontos

1.2. 15 pontos

1.3. 15 pontos

1.4. 10 pontos

2.
Síntese 20 pontos

III

Tradução 20 pontos

IV

Obra de leitura integral 30 pontos

V

1. ou 2.
Composição 50 pontos

TOTAL 200 pontos

CRITÉRIOS DE CORRECÇÃO

Este grupo pretende verificar se o examinando:

- compreende o enunciado proposto;
- mostra conhecimento da cultura francesa;
- desenvolve ordenadamente o tema apresentado;
- produz enunciados utilizando estruturas morfossintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico.

Cotação: 20 pontos

Distribuição da cotação:

- conhecimentos relativos ao tema: 10 pontos;
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coerência e coesão textuais): 3 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfossintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 3 pontos;
- emprego correcto do léxico: 2 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos.

NB: O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

II

Grupo 1.1.

Este grupo pretende verificar se o examinando:

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das afirmações propostas.

Cotação: 20 pontos

Distribuição da cotação:

5 pontos por cada hipótese correctamente escolhida.

Questões 1.2. , 1.3. , 1.4. e 2.

Estas questões pretendem verificar se o examinando:

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das questões referentes à análise do texto;
- selecciona as ideias-chave do texto;
- produz enunciados correctos quanto à forma e ao conteúdo;
- revela capacidade de síntese.

Cotação:

- 1.2. = 15 pontos
- 1.3. = 15 pontos
- 1.4. = 10 pontos
- 2. = 20 pontos

Distribuição da cotação:

- 1.2.
 - conteúdo correcto: 8 pontos;
 - correcção morfossintáctica: 3 pontos;
 - emprego correcto do léxico: 2 pontos;
 - correcção ortográfica: 2 pontos.
- 1.3.
 - conteúdo correcto: 8 pontos;
 - correcção morfossintáctica: 3 pontos;
 - emprego correcto do léxico: 2 pontos;
 - correcção ortográfica: 2 pontos.
- 1.4.
 - conteúdo correcto: 6 pontos;
 - correcção morfossintáctica: 2 pontos;
 - emprego correcto do léxico: 1 ponto;
 - correcção ortográfica: 1 ponto.
- 2.
 - selecção das ideias essenciais: 9 pontos;
 - correcção morfossintáctica: 6 pontos;
 - emprego correcto do léxico: 3 pontos;
 - correcção ortográfica: 2 pontos.

NB.1: A transcrição pura e simples do texto quando não solicitada implica uma desvalorização de 7 pontos para as questões 1.2. e 1.3.; 4 pontos para a questão 1.4. e 11 pontos para a questão 2.

NB.2: O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

III

A tradução pretende verificar se o examinando:

- demonstra conhecimentos morfossintácticos numa perspectiva comparativa das línguas portuguesa e francesa;
- se exprime em francês correcto, respeitando o conteúdo ideológico do texto de partida.

Cotação: 20 pontos

Distribuição da cotação:

A cotação deverá ser distribuída por unidades frásicas, devendo **aceitar-se as variantes** que se integrem na estrutura da língua francesa e transmitam o conteúdo ideológico do texto de partida.

Sugere-se:

- fidelidade ao conteúdo do texto de partida: 7 pontos;
- coesão e coerência do texto de chegada: 4 pontos;
- correcção morfosintáctica e semântica: 7 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos.

IV

Este grupo pretende verificar se o examinando:

- compreende o enunciado proposto;
- revela conhecimento de uma obra de leitura integral constante no programa;
- desenvolve ordenadamente o tema escolhido;
- produz enunciados utilizando estruturas morfosintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico.

Cotação: 30 pontos

Distribuição da cotação:

- conhecimentos relativos à obra: 15 pontos (dos quais: 1 ponto pela indicação correcta do título; 2 pontos pela indicação do(s) nome(s) do(s) autor(es); 8 pontos pela identificação das ideias, atitudes ou acções que provocam a discórdia entre as personagens da história e 4 pontos pela explicitação da tomada de posição);
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coesão e coesão textuais): 6 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfosintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 5 pontos;
- emprego de léxico adequado: 2 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos.

NB: O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

Este grupo pretende verificar se o examinando:

- compreende os enunciados propostos em alternativa;
- aplica a matriz discursiva do texto;
- desenvolve ordenadamente o tema escolhido;
- produz enunciados utilizando estruturas morfosintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico;
- revela conhecimento da cultura francesa.

Cotação: 50 pontos

Distribuição da cotação:

- conhecimentos relativos ao tema escolhido: 15 pontos;
- aplicação da matriz discursiva: 8 pontos;
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coesão e coesão textuais): 10 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfosintácticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 6 pontos;
- riqueza e precisão do léxico: 8 pontos;
- correcção ortográfica: 3 pontos.

NB: O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.